

AT51047
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA CHODZIK
USER MANUAL ROLLATOR
BEDIENUNGSANLEITUNG ROLLATOR
NÁVOD K POUŽITÍ CHODÍTKA
NÁVOD NA POUŽITIE CHODÍTKO
MANUEL D'INSTRUCTION DÉAMBULATEUR
HANDLEIDING ROLLATOR
MANUAL DE INSTRUCCIONES ANDADOR
MANUALE DI ISTRUZIONI DEL DEAMBULATORE
BRUKSANVISNING RULLATOR



PI

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała. UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

PRZEZNACZENIE: Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik rehabilitacyjny jest zaprojektowany dla jednej osoby.

WSKAZANIA

Produkt znajdzie zastosowanie w przypadku:

- Chodzik rehabilitacyjny umożliwia pacjentom ćwiczenie utrzymania równowagi, co jest istotne w procesie rehabilitacji po urazach lub zaburzeniach neurologicznych.
- Pacjenci mogą korzystać z chodzika rehabilitacyjnego do treningu poprawnej postawy ciała, co jest ważne zwłaszcza dla osób z wadami postawy lub problemami z utrzymaniem stabilności ciała.
- Ćwiczenia wykonywane przy użyciu chodzika rehabilitacyjnego mogą pomóc w poprawie koordynacji ruchowej i kontroli nad ruchami, co jest istotne dla osób z zaburzeniami neurologicznymi.
- Chodzik rehabilitacyjny może być stosowany w procesie rehabilitacji po urazach kończyn dolnych, pomagając pacjentom stopniowo odzyskiwać sprawność ruchową.
- Dla niektórych pacjentów chodzik rehabilitacyjny może być narzędziem do zwiększenia niezależności w codziennym życiu, umożliwiając samodzielne poruszanie się.

PRZECIWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- Osoby z poważnymi problemami ze stabilnością kręgosłupa lub urazami kręgosłupa mogą być niewłaściwymi kandydatami do korzystania z chodzika rehabilitacyjnego, ponieważ może to zwiększyć ryzyko dalszych urazów.
- U osób z niekontrolowanymi drgawkami lub padaczką stosowanie chodzika rehabilitacyjnego może być niebezpieczne zarówno dla pacjenta, jak i dla osób wokół niego.
- U osób z bardzo ograniczoną siłą mięśniową korzystanie z chodzika rehabilitacyjnego może być trudne lub nieskuteczne. W takich przypadkach konieczne może być inne podejście do rehabilitacji, na przykład terapia manualna lub Ćwiczenia wspomagające siłę mięśniową.
- U pacjentów z poważnymi zaburzeniami równowagi stosowanie chodzika rehabilitacyjnego może być niebezpieczne, ponieważ może zwiększyć ryzyko upadków i dalszych urazów.

CECHY

- łatwa regulacja wysokości
- torba na zakupy
- lekka rama
- wygodne siedzisko
- hamulce postojowe
- wykonany z włókna węglowego

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Długość całkowita: 65 cm
Szerokość całkowita (po rozłożeniu): 65 cm
Szerokość całkowita (po złożeniu): 25 cm
Wysokość po złożeniu (najniższa): 84 cm
Wymiary po złożeniu (dł. × szer. × wys.): 65 × 25 × 84 cm
Zakres regulacji wysokości uchwytów (min–max): 78–98 cm (7 poziomów)
Odległość między uchwytami: zewnętrzna: 54 cm wewnętrzna: 43 cm
Szerokość siedziska: 46 cm
Głębokość siedziska: 20,5 cm
Wysokość siedziska (od podłoża): 63,5 cm
Koła przednie: 200 × 36 mm (TPR)
Koła tylne: 200 × 36 mm (TPR)
Waga całkowita (bez torby i oparcia): 5,57 kg
Waga oparcia: 0,165 kg
Waga torby siatkowej: 0,28 kg
Maksymalne obciążenie użytkownika: 150 kg
Maksymalne obciążenie torby: 5 kg



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

Chodzik rehabilitacyjny, pas oparcia, Instrukcja obsługi

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA:

- Należy sprawdzić, czy żadne kamienie ani inne przedmioty nie blokują kół chodzika.
- Przed użyciem chodzika jako pomocy przy wstawaniu należy upewnić się, że obie dźwignie hamulców znajdują się w trybie parkowania. Gdy użytkownik stoi wygodnie i stabilnie, może odblokować hamulce postojowe.
- Podczas chodzenia trzymaj obie ręce na uchwytach.
- Należy pamiętać, że niektóre części chodzika mogą być bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. Podczas dotykania należy zachować ostrożność.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy uchwyty są dobrze zamocowane.
- Nie trzymaj uchwytów mokrymi rękami. W takim przypadku można stracić przyczepność i równowagę.
- Nie należy wjeżdżać chodzikiem na drogę. Należy zawsze pozostawać na chodniku.
- Należy uważać by podczas składania/rozkładania nie zaciśnąć w ramie chodzika ubrań i innych elementów.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

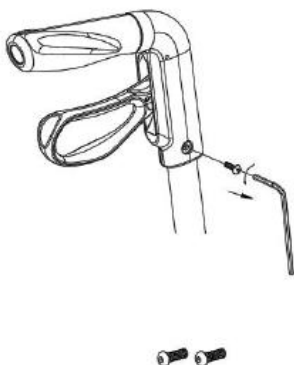
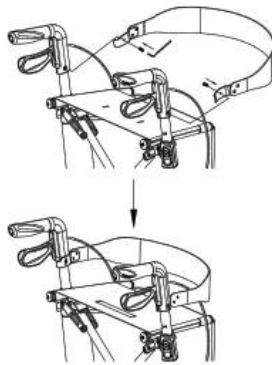
Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty produktu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ROZKŁADANIE

Aby rozłożyć chodzik, zdejmij zabezpieczenie z uchwytów.

Następnie należy pociągnąć uchwyty na zewnątrz.

Jednym szybkim ruchem popchnij w dół zewnętrzne szyny siedziska, aż usłyszysz wyraźne kliknięcie mechanizmu blokującego. Podczas blokowania słychać kliknięcie.

**MONTAŻ OPARCIA****①****②**

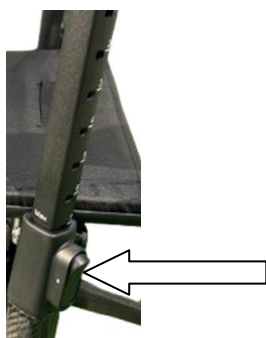
SKŁADANIE

Podnieś siedzisko za nylonową taśmę pośrodku, aby otworzyć zatrzask blokady. Aby upewnić się, że produkt jest całkowicie złożony, pchnij uchwyty do siebie.



REGULACJA WYSOKOŚCI

Aby zmienić wysokość uchwytów naciśnij przycisk blokady, a następnie ustaw żądaną wysokość.



UWAGA: Oba uchwyty powinny być ustawione na tej samej wysokości. Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez włączonych hamulców.

SYSTEM HAMOWANIA

Chodzik jest wyposażony w hamulce obsługiwane za pomocą dwóch dźwigni hamulca. Dźwignie hamulców mogą być używane w dwóch trybach hamowania: hamulce zatrzymania i hamulce postojowe.

OSTRZEŻENIE: Aby zapewnić sobie bezpieczeństwo, należy sprawdzać działanie hamulców przed każdym rozpoczęciem użytkowania.

- Aby użyć hamulców zatrzymania, pociągnij obie dźwignie hamulców do góry. Aby zatrzymać hamowanie, zwolnij dźwignie hamulców.
- Aby użyć hamulców postojowych, należy popchnąć obie dźwignie hamulców w dół do pozycji zablokowanej. Zawsze używaj obu hamulców postojowych jednocześnie. Aby zakończyć tryb parkowania, pociągnij obie dźwignie hamulca jednocześnie do góry.

SIADANIE, WSTAWANIE I CHODZENIE

OSTRZEŻENIE – Zanim usiądziesz upewnij się, że obie dźwignie hamulca znajdują się w położeniu postojowym. Dźwignie hamulców należy utrzymywać w tej pozycji do momentu ponownego rozpoczęcia jazdy. Stopy należy trzymać między tylnymi kołami.

1. Wciśnij obie dźwignie hamulca do pozycji parkowania.
2. Opierając się na uchwytach, odwróć się i usiądź na siedzeniu.
3. Aby ponownie wstać, oprzyj się na uchwytach i obróć.
4. Pociągnij obie dźwignie hamulców do góry i użyj hamulców postojowych.
5. Zwolnij dźwignie hamulców i wykonaj krok do przodu, trzymając chodzik blisko ciała.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Wszystkie powierzchnie chodzika można czyścić ściereczką i czystą wodą, w razie potrzeby z dodatkiem niewielkiej ilości delikatnego detergentu. Następnie wytrzeć suchą szmatką. Nie wolno używać silnych detergentów oraz ściereczek i materiałów szorstkich, ponieważ grozi to porysowaniem elementów chodzika.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy chodzik znajduje się w dobrym stanie.

W przypadku regularnego kontaktu z drutami, włosami lub innymi zanieczyszczeniami, kółka mogą się zablokować. Należy regularnie sprawdzać, czy kółka obracają się swobodnie i czy są w dobrym stanie.

- Rama (odkształcenia, stabilność, połączenia).
- Uchwyty (bezpieczna blokada systemu regulacji wysokości, dobre podparcie uchwytów).
- Siedzisko (zużycie lub uszkodzenie).

Aby zapewnić długotrwałą i bezpieczną eksploatację produktu, zaleca się systematyczne przeprowadzanie inspekcji wszystkich śrub i elementów montażowych. Przed każdym użyciem produktu sprawdź, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone i nie ma żadnych oznak luzowania.

Regularnie sprawdzaj, czy w produkcie nie brakuje żadnych elementów i czy wszystkie komponenty są w dobrym stanie technicznym.

W przypadku zauważenia zużycia, uszkodzeń mechanicznych czy brakujących części, niezwłocznie przestań użytkować produkt i skontaktuj się z serwisem producenta, aby uniknąć ryzyka wypadku lub dalszych uszkodzeń.

Zwracaj uwagę na wszelkie nietypowe dźwięki lub wibracje, które mogą wskazywać na luźne elementy lub inne problemy techniczne.

Pamiętaj, aby w przypadku wymiany śrub czy elementów, stosować tylko oryginalne części zalecane przez producenta.

PRZECZYSZCZANIE: Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych. **SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU:** Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj o stosowaniu się do norm odnośnie segregacji śmieci. Chroń środowisko.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read the user manual carefully before use. Do not operate the product without first understanding and becoming familiar with this manual. If you do not understand the warnings, precautions, or recommendations, consult a healthcare professional or the seller to avoid product damage or personal injury. **WARNING:** Check all components for damage caused during transport. If any damage is detected, DO NOT use the product. For more information, contact the seller.

INDICATIONS

This product is designed to assist individuals with limited walking ability. The rehabilitation walker is intended for single-person use. It is suitable for the following purposes: The rehabilitation walker allows patients to practice balance, which is crucial in the rehabilitation process after injuries or neurological disorders. Patients can use the rehabilitation walker to train correct posture, which is especially important for those with postural defects or stability issues. Exercises performed with the rehabilitation walker can help improve motor coordination and movement control, essential for individuals with neurological disorders.

The rehabilitation walker can aid in the rehabilitation process after lower limb injuries, helping patients gradually regain mobility.

For some patients, the rehabilitation walker can increase independence in daily life, enabling autonomous movement.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., impaired vision) that prevent the safe handling of the product.

Individuals with severe spinal stability issues or spinal injuries may not be suitable candidates for the rehabilitation walker, as it may increase the risk of further injuries. Using the rehabilitation walker may be unsafe for individuals with uncontrolled seizures or epilepsy, posing risks to both the user and others. Individuals with very limited muscle strength may find using the rehabilitation walker challenging or ineffective. Alternative rehabilitation approaches, such as manual therapy or strength-enhancing exercises, may be necessary.

For patients with severe balance disorders, using the rehabilitation walker may increase the risk of falls and further injuries.

FEATURES

Easy height adjustment

Shopping bag

Lightweight frame

Comfortable seat

Parking brakes

Made of carbon fiber

TECHNICAL SPECIFICATION

Overall length: 65 cm

Overall width (unfolded): 65 cm

Overall width (folded): 25 cm

Height when folded (lowest): 84 cm

Folded dimensions (L × W × H): 65 × 25 × 84 cm

Adjustable handle height (min–max): 78–98 cm (7 levels)

Distance between handles: outer: 54 cm inner: 43 cm

Seat width: 46 cm

Seat depth: 20.5 cm

Seat height (from ground): 63.5 cm

Front wheels: 200 × 36 mm (TPR)

Rear wheels: 200 × 36 mm (TPR)

Total weight (without bag and backrest): 5.57 kg

Backrest weight: 0.165 kg

Mesh bag weight: 0.28 kg

Maximum user weight: 150 kg

Maximum bag load: 5 kg



THIS SYMBOL INDICATES THE MAXIMUM USER WEIGHT

COMPONENTS

Rehabilitation Walker, Backrest strap, User manual

IMPORTANT:

In the event of a "serious incident" related to the product that directly or indirectly led to, could have led to, or may lead to any of the following: a) Death of the patient, user, or another person, or

b) Temporary or permanent deterioration of health of the patient, user, or another person, or

c) Serious threat to public health,

The "serious incident" must be reported to the manufacturer and the competent authority in the user's or patient's country of residence.

WARNING: If pain, allergic reactions, or other concerning and unclear symptoms occur while using this medical device, consult a healthcare professional.

WARNING:

Ensure no stones or other objects are blocking the walker's wheels.

Before using the walker as support for standing up, make sure both brake levers are in the parking position. Once the user is standing comfortably and stably, the parking brakes can be released.

Keep both hands on the handles while walking.

Remember that some parts of the walker may become very hot or cold due to ambient temperature, sunlight, heating devices, etc.

Exercise caution when touching them.

Before each use, check that the handles are securely attached.

Do not hold the handles with wet hands. In such cases, you may lose grip and balance.

Do not drive the walker onto the road. Always stay on the sidewalk.

Be careful not to trap clothing or other items in the frame of the walker when folding/unfolding it.

WARNING: It is prohibited to use the product in any way other than its intended purpose.

WARNING: The manufacturer is not responsible for damages caused by neglecting cleaning and maintenance rules or failing to follow the recommendations in this user manual.

TARGET PATIENT GROUP

Individuals with diseases, dysfunctions, or injuries for which this product is designed for treatment/rehabilitation or compensation (refer to the section on product purpose in this user manual). The product can be purchased independently by the user or based on the recommendation of a doctor, therapist, or other specialist. Regardless of whether the product is purchased independently or upon recommendation, consideration should be given to the available sizes/necessary features, product variants, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer.

OPERATING INSTRUCTIONS

Unfolding:

Remove the rubber cover from the handles.

Pull the handles outward.

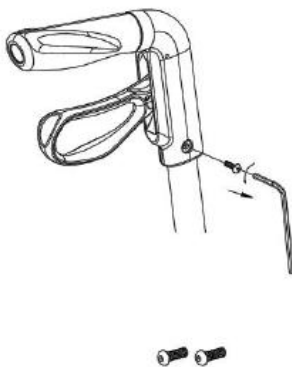
Push down the outer seat rails until you hear a distinct locking click.



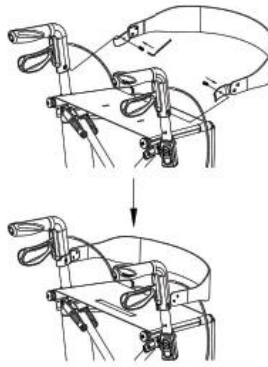
Backrest Assembly:

Follow the instructions included in the manual for proper installation.

①



②



Folding:

Lift the seat using the nylon strap in the middle to unlock the mechanism.

Push the handles together to ensure complete folding.



Height Adjustment:

Press the lock button.

Adjust the handles to the desired height.

WARNING: Both handles should be set to the same height.

**Braking System:**

The walker is equipped with brakes operated by two brake levers, offering two modes: stop brakes and parking brakes.

Stop Brakes: Pull both brake levers upward. Release to stop braking.

Parking Brakes: Push both brake levers down to the locked position. Always engage both parking brakes simultaneously. To disengage, pull both brake levers upward.

Sitting, Standing, and Walking:

WARNING: Ensure both brake levers are in the parking position before sitting.

Engage the parking brakes by pressing both levers down.

Use the handles for support, turn around, and sit on the seat.

To stand, push on the handles for support, turn, and disengage the parking brakes.

Release the brake levers and step forward, keeping the walker close.

MAINTENANCE AND CLEANING

Clean all surfaces with a cloth and clean water; if necessary, use a small amount of mild detergent. Dry with a soft cloth.

Avoid using harsh detergents or abrasive materials to prevent scratches.

Before each use, ensure the walker is in good condition.

Regularly inspect:

Wheels (freedom of rotation and condition)

Frame (stability and connections)

Handles (secure height adjustment and support)

Seat (wear or damage)

STORAGE

Store the product in a cool, dry place, away from moisture and direct sunlight.

DISPOSAL

Dispose of the product as regular household waste following local recycling guidelines. Protect the environment.

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts!

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn Sie alle Anweisungen, Warnhinweise und Empfehlungen vollständig verstanden haben. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an einen Fachmann im Gesundheitswesen oder den Händler, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden.

LIEFERUMFANG: Rollator Rückenlehne, Tasche, Bedienungsanleitung

WARNUNG: Prüfen Sie das Produkt und alle seine Komponenten sorgfältig auf mögliche Schäden, die während des Transports entstanden sein könnten. Sollte ein Schaden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Wenden Sie sich in diesem Fall für weitere Informationen oder Unterstützung an den Händler.

Falls ein „schwerwiegender Vorfall“ im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat oder führen könnte:

- a) Tod des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
 - b) Vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
 - c) Ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit,
- muss der „schwerwiegende Vorfall“ dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient seinen Wohnsitz hat.

Treten während der Verwendung des Produkts Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere besorgniserregende und unklare Symptome auf, suchen Sie sofort einen Gesundheitsfachmann auf.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE NUTZUNG

- **Überprüfung vor jeder Nutzung:**
Stellen Sie sicher, dass keine Steine oder andere Gegenstände die Räder blockieren. Überprüfen Sie, ob die Griffe fest angebracht sind und die Bremshebel sicher in der Parkposition sind.
- **Bremsen und Stabilität:**
Aktivieren Sie die Feststellbremsen vor dem Aufstehen. Lösen Sie diese erst, wenn der Benutzer sicher und stabil steht.
- **Nutzung während des Gehens:**
Halten Sie beide Hände an den Griffen, um Stabilität zu gewährleisten. Vermeiden Sie es, die Griffe mit nassen Händen zu halten, da dies die Grifffigkeit und das Gleichgewicht beeinträchtigen kann.
- **Umgebungsbedingungen:**
Einige Teile des Gehwagens können durch Sonnenstrahlung, Heizgeräte oder niedrige Temperaturen sehr heiß oder kalt werden. Seien Sie vorsichtig beim Berühren.
- **Straßennutzung:**
Fahren Sie nicht mit dem Gehwagen auf die Straße. Nutzen Sie ausschließlich Gehwege.
- **Vorsicht bei unebenem Gelände:**
Seien Sie besonders vorsichtig beim Überqueren von Bordsteinkanten, Schwellen, Gefällen oder anderen unebenen Flächen. Achten Sie darauf, den Rollator stets kontrolliert zu führen – insbesondere dann, wenn die Tasche beladen ist, da dies das Gleichgewicht und die Handhabung beeinflussen kann.
- **Zusammenklappen und Auseinanderklappen:**
Achten Sie darauf, dass beim Zusammen- oder Auseinanderklappen keine Kleidung oder Gegenstände im Rahmen eingeklemmt werden.
- **Verbotene Nutzung:**
Die Nutzung des Produkts auf andere Weise als für den vorgesehenen Zweck ist streng untersagt.
- **Herstellerhaftung:**
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Reinigungs- und Wartungsvorschriften oder die Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung entstehen.

PATIENTENZIELGRUPPE

Das Produkt ist für Personen mit Erkrankungen, Funktionsstörungen oder Verletzungen konzipiert, die eine Unterstützung, Rehabilitation oder Kompensation benötigen (siehe Abschnitt „Verwendungszweck“ in dieser Anleitung).

Es kann entweder eigenständig vom Benutzer oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder eines anderen Spezialisten erworben werden.

Unabhängig davon, ob das Produkt selbstständig oder auf Empfehlung gekauft wird, sollten folgende Aspekte beachtet werden:

- Verfügbare Größen
- Notwendige Funktionen
- Produktvarianten
- Indikationen und Kontraindikationen
- Informationen des Herstellers

INDIKATIONEN

Dieses Produkt wurde speziell entwickelt, um Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit zu unterstützen. Der Rehabilitationsrollator ist für die Nutzung durch eine einzelne Person geeignet und bietet folgende Einsatzmöglichkeiten:

- **Förderung des Gleichgewichts:**
Der Rollator hilft Patienten, das Gleichgewicht zu üben, was im Rehabilitationsprozess nach Verletzungen oder neurologischen Störungen von entscheidender Bedeutung ist.
- **Korrektur der Körperhaltung:**
Unterstützt Patienten dabei, eine korrekte Körperhaltung zu trainieren, insbesondere bei Haltungsfehlern oder Stabilitätsproblemen.
- **Verbesserung der Bewegungskoordination:**
Übungen mit dem Rollator tragen zur Förderung der Bewegungskoordination und Kontrolle über Bewegungen bei, insbesondere bei neurologischen Störungen.
- **Rehabilitation der unteren Gliedmaßen:**
Wird im Rehabilitationsprozess nach Verletzungen der unteren Gliedmaßen eingesetzt, um die schrittweise Wiedererlangung der Mobilität zu unterstützen.
- **Erhöhung der Unabhängigkeit:**
Der Rollator kann ein wichtiges Hilfsmittel für Patienten sein, die ihre Selbstständigkeit im Alltag erhöhen und sich eigenständig bewegen möchten.

KONTRAINDIKATIONEN

Die Verwendung eines Rehabilitationsrollators ist in folgenden Fällen nicht empfohlen:

- **Körperliche oder geistige Einschränkungen:**
Personen mit Einschränkungen (z. B. Sehbeeinträchtigungen), die eine sichere Handhabung des Produkts verhindern.
- **Schwere Wirbelsäulenprobleme:**
Bei Personen mit schweren Wirbelsäulenverletzungen oder -erkrankungen könnte die Nutzung des Rollators das Risiko weiterer Verletzungen erhöhen.
- **Epilepsie oder unkontrollierte Anfälle:**
Die Verwendung kann sowohl für den Patienten als auch für andere gefährlich sein.
- **Sehr geringe Muskelkraft:**
Patienten mit stark eingeschränkter Muskelkraft könnten Schwierigkeiten haben, den Rollator effektiv zu bedienen. In solchen Fällen sind alternative Rehabilitationsmethoden wie manuelle Therapie oder gezielte Kräftigungsübungen ratsam.
- **Schwere Gleichgewichtsstörungen:**
Die Nutzung des Rollators kann bei stark eingeschränktem Gleichgewichtssinn das Risiko von Stürzen und Verletzungen erhöhen.

EIGENSCHAFTEN

- Einfache Höhenverstellung: Die Höhe lässt sich unkompliziert anpassen, um eine optimale Nutzung zu gewährleisten.
- Integrierte Einkaufstasche: Praktisch für den Transport von persönlichen Gegenständen oder Einkäufen.
- Leichter Rahmen: Der Rollator ist dank seines geringen Gewichts leicht zu handhaben und zu transportieren.
- Bequemer Sitz: Der integrierte Sitz bietet Komfort bei Pausen oder Ruhephasen.
- Feststellbremsen: Sorgt für zusätzliche Sicherheit und Stabilität, indem der Rollator bei Bedarf fixiert werden kann.
- Kohlefaserrahmen: Hergestellt aus robustem und zugleich leichtem Kohlefaser (Carbon), das Langlebigkeit und Stabilität gewährleistet.

TECHNISCHE DATEN

Gesamtlänge: 65 cm

Gesamtbreite (aufgeklappt): 65 cm

Gesamtbreite (zusammengeklappt): 25 cm

Höhe im zusammengeklappten Zustand (niedrigste Position): 84 cm

Maße im zusammengeklappten Zustand (L × B × H): 65 × 25 × 84 cm

Verstellbereich der Griffhöhe (min–max): 78–98 cm (7 Stufen)

Abstand zwischen den Griffen: außen: 54 cm innen: 43 cm

Sitzbreite: 46 cm

Sitztiefe: 20,5 cm

Sitzhöhe (vom Boden): 63,5 cm

Vorderräder: 200 × 36 mm (TPR)

Hinterräder: 200 × 36 mm (TPR)

Gesamtgewicht (ohne Tasche und Rückenlehne): 5,57 kg

Gewicht der Rückenlehne: 0,165 kg

Gewicht der Netztasche: 0,28 kg

Maximale Benutzerlast: 150 kg

Maximale Taschenlast: 5 kg



DIESES SYMBOL KENNZEICHNET DAS MAXIMALE BENUTZERGEWICHT

BETRIEBSANLEITUNG

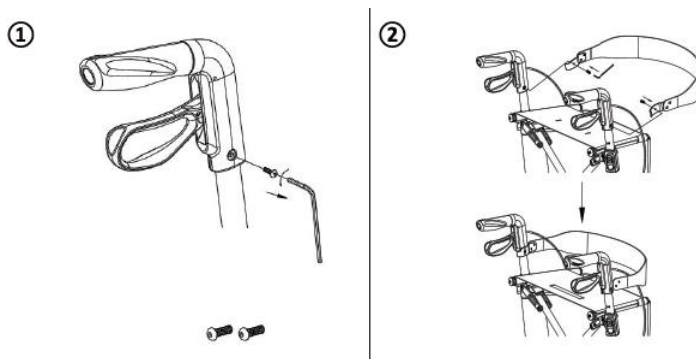
Entfalten des Gehwagens:

- Entfernen Sie die Gummischutzhappen von den Griffen.
- Ziehen Sie die Griffe vorsichtig nach außen.
- Drücken Sie die äußeren Sitzschienen nach unten, bis der Verriegelungsmechanismus hörbar einrastet.



Montage der Rückenlehne:

Befolgen Sie die detaillierten Anweisungen in der Bedienungsanleitung.



Falten des Gehwagens:

- Heben Sie den Sitz mithilfe des Nylonbands in der Mitte an, um den Verriegelungsmechanismus zu entriegeln.
- Schieben Sie die Griffe zusammen, bis der Gehwagen vollständig zusammengeklappt ist.



Höhenverstellung:

- Drücken Sie die Verriegelungstaste, um die Höhe der Griffe anzupassen.
- Stellen Sie beide Griffe auf dieselbe Höhe ein, um Stabilität zu gewährleisten.

WARNUNG:

Stellen Sie sicher, dass beide Griffe auf dieselbe Höhe eingestellt sind, um Stabilität und Sicherheit zu gewährleisten.



Bremssystem

Der Rollator ist mit einem zuverlässigen Bremssystem ausgestattet, das über zwei Bremshebel gesteuert wird. Es stehen zwei Bremsmodi zur Verfügung:

1. Stoppbremsen:

- Ziehen Sie beide Bremshebel nach oben, um den Rollator zu bremsen.
- Lassen Sie die Hebel los, um die Bremswirkung zu beenden.

2. Feststellbremsen:

- Drücken Sie beide Bremshebel nach unten, um sie in der verriegelten Position zu fixieren.
- Hinweis: Verwenden Sie immer beide Feststellbremsen gleichzeitig, um maximale Sicherheit zu gewährleisten.
- Zum Lösen der Bremsen ziehen Sie beide Hebel gleichzeitig nach oben.

Sitzen, Aufstehen und Gehen

Sitzen:

1. **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, dass beide Bremshebel in der Parkposition sind, bevor Sie sich setzen.
2. Aktivieren Sie die Feststellbremsen, indem Sie beide Hebel nach unten drücken.
3. Stützen Sie sich auf die Griffe, drehen Sie sich langsam um und setzen Sie sich sicher auf den Sitz.

Aufstehen:

1. Stützen Sie sich auf die Griffe des Rollators.
2. Drehen Sie sich langsam, um aufzustehen, und lösen Sie die Feststellbremsen.

Gehen:

1. Lösen Sie die Bremshebel, indem Sie sie nach oben ziehen.
2. Machen Sie den ersten Schritt nach vorne, während Sie den Rollator nah am Körper halten.

REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigung

Reinigen Sie die Oberflächen des Rollators regelmäßig mit einem Tuch und klarem Wasser. Bei Bedarf kann eine kleine Menge mildes Reinigungsmittel hinzugefügt werden. Nach der Reinigung sollten alle Bereiche mit einem weichen Tuch sorgfältig abgetrocknet werden.

Hinweis: Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel oder rauen Materialien, um Kratzer oder Schäden zu vermeiden.

Regelmäßige Überprüfung

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass sich der Rollator in einem einwandfreien Zustand befindet. Überprüfen Sie, ob die Räder frei laufen und in gutem Zustand sind. Kontrollieren Sie den Rahmen auf Stabilität und sichere Verbindungen. Achten Sie darauf, dass die Griffe korrekt eingestellt sind und einen sicheren Halt bieten. Zusätzlich sollten Sie den Sitz auf mögliche Abnutzung oder Beschädigungen prüfen, um eine sichere Nutzung zu gewährleisten.

LAGERUNG

Lagern Sie den Rollator in einem kühlen, trockenen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

ENTSORGUNG

Nach der Außerbetriebnahme kann das Produkt als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Vorschriften zur Mülltrennung, um einen umweltgerechten Umgang sicherzustellen und die Umwelt zu schützen.

Děkujeme za zakoupení našeho produktu. Před použitím si prosím pečlivě přečtete návod k použití. Výrobek nepoužívejte, dokud se s tímto návodem neseznámíte a jeho obsah nepochopíte. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo doporučením, obraťte se na odborníka v oblasti zdravotní péče nebo na prodejce, abyste předešli poškození produktu nebo zranění.

VAROVÁNÍ: Zkontrolujte všechny části, zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud zjistíte jakékoli poškození, NESMÍTE výrobek používat. Pro více informací kontaktujte prodejce.

INDIKACE

Tento produkt je určen pro podporu osob s omezenou schopností chůze. Rehabilitační chodítko je navrženo pro použití jednou osobou. Je vhodné pro následující účely:

Rehabilitační chodítko umožňuje pacientům cvičit rovnováhu, což je klíčové při rehabilitaci po úrazech nebo neurologických poruchách.

Pacienti mohou chodítko využít ke zlepšení správného držení těla, což je důležité zejména u osob s vadným držením těla nebo problémy se stabilitou.

Cvičení s rehabilitačním chodítkem může přispět ke zlepšení koordinace pohybů a kontroly nad pohyby, což je zásadní pro osoby s neurologickými poruchami.

Chodítko může být využito při rehabilitaci po úrazech dolních končetin a pomoci pacientům postupně obnovit pohyblivost.

U některých pacientů může chodítko zvýšit nezávislost v každodenním životě a umožnit samostatný pohyb.

KONTRAINDIKACE

Fyzické nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), které znemožňuje bezpečné používání produktu.

Osoby s vážnými problémy se stabilitou páteře nebo poraněními páteře nejsou vhodnými kandidáty pro použití rehabilitačního chodítka, protože by mohlo dojít k dalšímu zranění.

Používání rehabilitačního chodítka může být nebezpečné pro osoby s nekontrolovanými záchvaty nebo epilepsií, a to jak pro pacienta, tak pro ostatní.

U osob s velmi omezenou svalovou silou může být používání chodítka obtížné nebo neefektivní. V takových případech může být vhodná jiná forma rehabilitace, například manuální terapie nebo cvičení na posílení svalů.

U pacientů s těžkými problémy s rovnováhou může použití chodítka zvýšit riziko pádů a dalších zranění.

VLASTNOSTI

Snadné nastavení výšky

Nákupní taška

Lehký rám

Pohodlné sedátko

Parkovací brzdy

Vyrobeno z uhlíkových vláken

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Celková délka: 65 cm

Celková šířka (rozložená): 65 cm

Celková šířka (složená): 25 cm

Výška ve složeném stavu (nejnižší): 84 cm

Rozměry ve složeném stavu (D × Š × V): 65 × 25 × 84 cm

Nastavitelná výška rukojetí (min–max): 78–98 cm (7 úrovní)

Vzdálenost mezi rukojetími: vnější: 54 cm vnitřní: 43 cm

Šířka sedáku: 46 cm

Hloubka sedáku: 20,5 cm

Výška sedáku (od země): 63,5 cm

Přední kola: 200 × 36 mm (TPR)

Zadní kola: 200 × 36 mm (TPR)

Celková hmotnost (bez tašky a opěrky): 5,57 kg

Hmotnost opěrky: 0,165 kg

Hmotnost síťované tašky: 0,28 kg

Maximální nosnost uživatele: 150 kg

Maximální nosnost tašky: 5 kg



TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE

SOUČÁSTI BALENÍ

Rehabilitační chodítko, Opěrný pás, Návod k použití

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že žádné kameny nebo jiné předměty neblokuji kola chodítka.

Před použitím chodítka jako pomůcky při vstávání se ujistěte, že obě páčky brzd jsou v parkovací poloze. Jakmile uživatel pohodlně a stabilně stojí, parkovací brzdy lze uvolnit.

Při chůzi mějte obě ruce na rukojetích.

Pamatujte, že některé části chodítka mohou být velmi horké nebo studené v důsledku okolní teploty, slunečního záření, topných zařízení atd. Při dotyku buďte opatrní.

Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou rukojeti pevně připevněny.

Nedržte rukojeti mokřima rukama, jinak můžete ztratit přilnavost a rovnováhu.

Nejezděte s chodítkem na silnici. Vždy zůstaňte na chodníku.

Dávejte pozor, abyste při skládání/rozkládání nepřiskřípli oblečení nebo jiné předměty do rámu chodítka.

UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat produkt jinak, než k čemu je určen.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce nenese odpovědnost za poškození způsobená zanedbáním pravidel čištění a údržby nebo za škody způsobené nedodržením doporučení uvedených v této uživatelské příručce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POKYNY K POUŽITÍ

Rozložení:

Odstraňte gumovou ochranu z rukojetí.

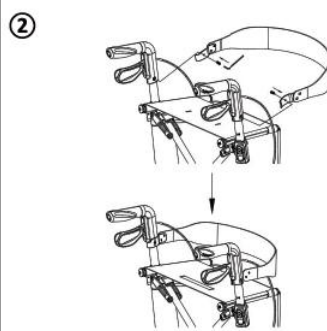
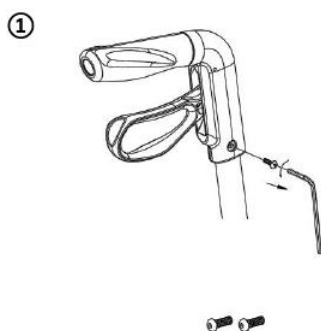
Vytáhněte rukojeti směrem ven.

Zatlačte dolů na vnější kolejnice sedátka, dokud neuslyšíte zřetelné zaklapnutí zajišťovacího mechanismu.



Montáž opěrky:

Postupujte podle pokynů uvedených v návodu k použití.



Složení:

Zvedněte sedátko pomocí nylonového popruhu uprostřed, abyste odblokovali mechanismus.

Přitlačte rukojeti k sobě, abyste se ujistili, že je produkt zcela složený.



Nastavení výšky:

Stiskněte zajišťovací tlačítko.

Nastavte rukojeti na požadovanou výšku.



VAROVÁNÍ: Obě rukojeti musí být nastaveny na stejnou výšku.

Brzdový systém:

Chodítko je vybaveno brzdami ovládanými dvěma brzdovými pákami, které umožňují dva režimy: brzdění při zastavení a parkovací brzdy.

Brzdění při zastavení: Zatáhněte obě brzdové páky nahoru. Uvolněním páček zastavíte brzdění.

Parkovací brzdy: Stlačte obě brzdové páky dolů do zajištěné polohy. Vždy používejte obě parkovací brzdy současně. K odblokování brzd zatáhněte obě páky nahoru.

Sezení, vstávání a chůze:

VAROVÁNÍ: Před usednutím se ujistěte, že obě brzdové páky jsou v parkovací poloze.

Aktivujte parkovací brzdy stlačením obou pák dolů.

Opřete se o rukojeti, otočte se a posaďte se na sedátko.

Pro vstávání se opřete o rukojeti, otočte se a uvolněte parkovací brzdy.

Uvolněte brzdové páky a udělejte krok vpřed, přičemž chodítko držte blízko těla.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čistěte všechny povrchy hadříkem a čistou vodou; v případě potřeby použijte malé množství jemného čisticího prostředku. Osušte měkkým hadříkem.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani hrubé materiály, aby nedošlo k poškrábání.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je chodítko v dobrém stavu.

Pravidelně kontrolujte:

Kola (volné otáčení a stav)

Rám (stabilita a spoje)

Rukojeti (bezpečné nastavení výšky a opora)

Sedátko (opotřebení nebo poškození)

SKLADOVÁNÍ

Skladujte produkt na chladném a suchém místě, mimo vlhkost a přímé sluneční záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu. Pred použitím si prosím dôkladne prečítajte návod na použitie. Výrobok nepoužívajte, kým sa s týmto návodom neoboznámate a neporozumiete mu. Ak nerozumiete upozorneniam, varovaniam alebo odporúčaniam, obráťte sa na odborníka v oblasti zdravotníctva alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu produktu alebo zraneniu.

VAROVANIE: Skontrolujte všetky časti, či nedošlo k poškodeniu počas prepravy. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, NESMIE sa výrobok používať. Pre viac informácií kontaktujte predajcu.

INDIKÁCIE

Tento produkt je určený na podporu osôb s obmedzenou schopnosťou chôdze. Rehabilitačný chodúľ je navrhnutý pre použitie jednou osobou. Je vhodný na nasledujúce účely:

Rehabilitačný chodúľ umožňuje pacientom trénovať rovnováhu, čo je kľúčové v procese rehabilitácie po úrazoch alebo neurologických poruchách.

Pacienti môžu chodúľ používať na zlepšenie správneho držania tela, čo je dôležité najmä pre osoby s chybami držania tela alebo problémami so stabilitou.

Cvičenia s rehabilitačným chodúľom môžu pomôcť zlepšiť koordináciu pohybov a kontrolu nad nimi, čo je nevyhnutné pre osoby s neurologickými poruchami.

Chodúľ môže byť použitý pri rehabilitácii po úrazoch dolných končatín, aby pacientom pomohol postupne získať späť pohyblivosť.

U niektorých pacientov môže chodúľ zvýšiť nezávislosť v každodennom živote a umožniť samostatný pohyb.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré znemožňujú bezpečné používanie produktu.

Osoby s vážnymi problémami so stabilitou chrbtice alebo zraneniami chrbtice nie sú vhodnými kandidátmi na používanie rehabilitačného chodúľa, pretože to môže zvýšiť riziko ďalších zranení.

Používanie rehabilitačného chodúľa môže byť nebezpečné pre osoby s nekontrolovanými záchvatmi alebo epilepsiou, a to ako pre pacienta, tak aj pre ostatných.

Osoby s veľmi obmedzenou svalovou silou môžu mať problémy s efektívnym používaním chodúľa. V takýchto prípadoch môže byť vhodná iná forma rehabilitácie, napríklad manuálna terapia alebo cvičenia na posilnenie svalov.

Pre pacientov s vážnymi problémami s rovnováhou môže byť používanie chodúľa nebezpečné, pretože môže zvýšiť riziko pádov a ďalších zranení.

VLASTNOSTI

Jednoduché nastavenie výšky

Nákupná taška

Ľahký rám

Pohodlné sedadlo

Parkovacie brzdy

Vyrobené z uhlíkových vlákien

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Celková dĺžka: 65 cm

Celková šírka (rozložená): 65 cm

Celková šírka (zložená): 25 cm

Výška v zloženom stave (najnižšia): 84 cm

Rozmery v zloženom stave (D × Š × V): 65 × 25 × 84 cm

Nastaviteľná výška rúkaví (min–max): 78–98 cm (7 úrovní)

Vzdialenosť medzi rúkavami: vonkajšia: 54 cm vnútorná: 43 cm

Šírka sedadla: 46 cm

Hĺbka sedadla: 20,5 cm

Výška sedadla (od zeme): 63,5 cm

Predné kolesá: 200 × 36 mm (TPR)

Zadné kolesá: 200 × 36 mm (TPR)

Celková hmotnosť (bez tašky a opierky): 5,57 kg

Hmotnosť opierky: 0,165 kg

Hmotnosť sieťovej tašky: 0,28 kg

Maximálna nosnosť používateľa: 150 kg

Maximálne zaťaženie tašky: 5 kg



kg TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ POUŽÍVATEĽA

ZLOŽENIE

Rehabilitačný chodúľ, Opierkový pás, Návod na použitie

DÔLEŽITÉ:

V prípade „vážneho incidentu“ súvisiaceho s produktom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí: a) Smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

b) Dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

c) Vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné tento „vážny incident“ nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient trvalý pobyt. Na Slovensku je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

VAROVANIE:

Ak sa počas používania tohto zdravotníckeho zariadenia objaví bolesť, alergické reakcie alebo iné znepokojujúce a nejasné príznaky, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka.

UPOZORNENIE:

Uistite sa, že žiadne kamene ani iné predmety neblokujú kolesá chodítka.

Pred použitím chodítka ako pomôcky pri vstávaní sa uistite, že obe páčky brzd sú v parkovacej polohe. Keď užívateľ stojí pohodlne a stabilne, parkovacie brzdy môžu byť uvoľnené.

Pri chôdzi držte obe ruky na rukovätiach.

Pamätajte, že niektoré časti chodítka môžu byť veľmi horúce alebo studené v dôsledku okolitej teploty, slnečného žiarenia, vykurovacích zariadení atď. Pri dotyku buďte opatrní.

Pred každým použitím skontrolujte, či sú rukoväte pevne pripojené.

Nedržte rukoväte mokrými rukami, inak môžete stratiť príľnavosť a rovnováhu.

Nevchádzajte s chodítkom na cestu. Vždy zostaňte na chodníku.

Dávajte pozor, aby ste pri skladaní/rozkladaní nezachytili oblečenie alebo iné predmety do rámu chodítka.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok iným spôsobom, ako na aký je určený.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním čistenia a údržby ani za škody spôsobené nedodržaním odporúčaní uvedených v tejto používateľskej príručke.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace ochoreniami, dysfunkciami alebo zraneniami, na ktorých liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu je tento výrobok určený (pozri časť o účele výrobku v tejto používateľskej príručke). Výrobok si môže zakúpiť užívateľ samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Či už je výrobok zakúpený samostatne alebo na odporúčanie, je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti, potrebné funkcie, varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie použitia a informácie poskytnuté výrobcom.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Rozloženie:

Odstráňte gumový kryt z rukovätí.

Vytiahnite rukoväte smerom von.

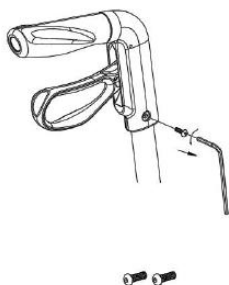
Stlačte vonkajšie lišty sedadla nadol, až kým nepočujete výrazné zacvaknutie uzamykacieho mechanizmu.



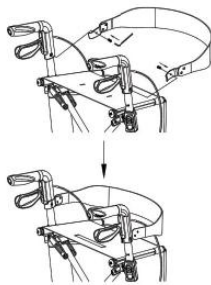
Montáž opierky:

Postupujte podľa pokynov uvedených v návode na použitie.

①



②



Skladanie:

Zdvihnite sedadlo pomocou nylonového popruhu v strede, aby ste odblokovali mechanizmus.

Rukoväte pritlačte k sebe, aby ste sa uistili, že je produkt úplne zložený.



Nastavenie výšky:

Stlačte uzamykacie tlačidlo.

Nastavte rukoväť na požadovanú výšku.

VAROVANIE: Obe rukoväte musia byť nastavené na rovnakú výšku.

**Brzdový systém:**

Chodúľ je vybavený brzdami ovládanými dvoma brzdovými pákami. Brzdy umožňujú dva režimy: brzdenie pri zastavení a parkovacie brzdy.

Brzdenie pri zastavení: Zatláčte obe brzdové páky nahor. Uvoľnením pák zastavíte brzdenie.

Parkovacie brzdy: Stlačte obe brzdové páky nadol do uzamknutej polohy. Vždy používajte obe parkovacie brzdy súčasne. Na odblokovanie pák ich potiahnite nahor.

Sedenie, vstávanie a chôdza:

VAROVANIE: Pred sadnutím sa uistite, že sú obe brzdové páky v parkovacej polohe.

Aktivujte parkovacie brzdy stlačením oboch pák nadol.

Oprite sa o rukoväť, otočte sa a sadnite si na sedadlo.

Na vstávanie sa oprite o rukoväť, otočte sa a uvoľnite parkovacie brzdy.

Uvoľnite brzdové páky a vykročte dopredu, pričom chodúľ držte blízko tela.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Čistite všetky povrchy handričkou a čistou vodou; v prípade potreby použite malé množstvo jemného čistiaceho prostriedku. Osušte mäkkou handričkou.

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani hrubé materiály, aby ste predišli poškrabaniu.

Pred každým použitím skontrolujte, či je chodúľ v dobrom stave.

Pravidelne kontrolujte:

Kolesá (voľné otáčanie a stav)

Rám (stabilita a spoje)

Rukoväť (bezpečné nastavenie výšky a opora)

Sedadlo (opotrebovanie alebo poškodenie)

SKLADOVANIE

Skladujte produkt na chladnom a suchom mieste, mimo vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

LIKVIDÁCIA

Po vyradení možno zdravotnícky prostriedok likvidovať ako bežný komunálny odpad. Dodržujte miestne predpisy o triedení odpadu.

Chráňte životné prostredie.

Fr

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, précautions ou recommandations, contactez un professionnel de santé ou le vendeur pour éviter tout dommage au produit ou toute blessure.

AVERTISSEMENT :

Vérifiez toutes les pièces pour détecter tout dommage éventuel survenu pendant le transport. Si des dommages sont constatés, NE PAS utiliser le produit. Pour plus d'informations, contactez le vendeur.

INDICATIONS

Ce produit est conçu pour assister les personnes ayant une capacité de marche limitée. Le déambulateur de rééducation est destiné à un usage individuel. Il est adapté aux usages suivants :

Le déambulateur permet aux patients de s'exercer à l'équilibre, ce qui est essentiel dans le processus de rééducation après des blessures ou des troubles neurologiques.

Les patients peuvent utiliser le déambulateur pour améliorer leur posture, ce qui est particulièrement important pour les personnes ayant des défauts posturaux ou des problèmes de stabilité.

Les exercices réalisés avec le déambulateur peuvent aider à améliorer la coordination motrice et le contrôle des mouvements, ce qui est crucial pour les personnes souffrant de troubles neurologiques.

Le déambulateur peut être utilisé dans le processus de rééducation après des blessures aux membres inférieurs, en aidant les patients à retrouver progressivement leur mobilité.

Pour certains patients, le déambulateur peut être un outil permettant d'accroître leur autonomie dans la vie quotidienne et de faciliter leurs déplacements.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficiences visuelles) rendant l'utilisation sûre du produit impossible.

Les personnes souffrant de graves problèmes de stabilité de la colonne vertébrale ou de lésions vertébrales peuvent ne pas être de bons patients pour utiliser le déambulateur, car cela pourrait augmenter le risque de blessures supplémentaires.

L'utilisation du déambulateur peut être dangereuse pour les personnes souffrant de crises incontrôlées ou d'épilepsie, tant pour le patient que pour les autres.

Les personnes ayant une force musculaire très limitée peuvent trouver difficile ou inefficace d'utiliser le déambulateur. Dans de tels cas, une approche différente de rééducation, telle que la thérapie manuelle ou des exercices de renforcement musculaire, peut être nécessaire. Pour les patients ayant des troubles sévères de l'équilibre, l'utilisation du déambulateur peut augmenter le risque de chutes et de blessures supplémentaires.

CARACTÉRISTIQUES

Réglage facile de la hauteur

Sac de course

Cadre léger

Siège confortable

Freins de stationnement

Fabriqués en fibre de carbone

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Longueur totale : 65 cm

Largeur totale (dépliée) : 65 cm

Largeur totale (pliée) : 25 cm

Hauteur pliée (position la plus basse) : 84 cm

Dimensions pliées (L x l x H) : 65 x 25 x 84 cm

Hauteur des poignées réglable (min-max) : 78-98 cm (7 positions)

Distance entre les poignées : extérieure : 54 cm intérieure : 43 cm

Largeur de l'assise : 46 cm

Profondeur de l'assise : 20,5 cm

Hauteur de l'assise (du sol) : 63,5 cm

Roues avant : 200 x 36 mm (TPR)

Roues arrière : 200 x 36 mm (TPR)

Poids total (sans sac ni dossier) : 5,57 kg

Poids du dossier : 0,165 kg

Poids du sac en filet : 0,28 kg

Poids maximal de l'utilisateur : 150 kg

Charge maximale du sac : 5 kg



CE SYMBOLE INDIQUE LE POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR

COMPOSANTS

Déambulateur de rééducation, Sangle de dossier, Manuel d'utilisation

IMPORTANT :

En cas d'« incident grave » lié au produit, ayant directement ou indirectement entraîné, pouvant entraîner ou risquant d'entraîner l'un des événements suivants :

a) Décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

b) Dégradation temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

c) Menace grave pour la santé publique,

L'« incident grave » doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel le patient ou l'utilisateur est domicilié. En France, l'autorité compétente est l'Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé (ANSM).

AVERTISSEMENT :

Si des douleurs, réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants ou inexpliqués surviennent lors de l'utilisation de ce dispositif médical, consultez un professionnel de santé.

ATTENTION :

Vérifiez qu'aucune pierre ou autre objet n'obstrue les roues du déambulateur.

Avant d'utiliser le déambulateur comme aide pour se lever, assurez-vous que les deux leviers de frein sont en position de stationnement. Une fois que l'utilisateur est debout de manière confortable et stable, les freins de stationnement peuvent être relâchés.

Tenez les deux mains sur les poignées lors de la marche.

Notez que certaines parties du déambulateur peuvent devenir très chaudes ou froides en raison de la température ambiante, du rayonnement solaire, des dispositifs de chauffage, etc. Faites preuve de prudence lors du contact.

Avant chaque utilisation, vérifiez que les poignées sont bien fixées.

Ne tenez pas les poignées avec des mains mouillées, cela pourrait entraîner une perte de prise et d'équilibre.

N'allez pas avec le déambulateur sur la route. Restez toujours sur le trottoir.

Faites attention à ne pas coincer de vêtements ou d'autres objets dans le cadre du déambulateur lors du pliage ou du dépliage.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle prévue.

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des règles de nettoyage et d'entretien ou par le non-respect des recommandations de ce manuel d'utilisation.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour lesquelles ce produit est destiné à un traitement/réhabilitation ou une compensation (voir la section sur l'utilisation prévue dans ce manuel d'utilisation). Le produit peut être acheté indépendamment par l'utilisateur ou sur la recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que le produit soit acheté de manière autonome ou sur recommandation, il convient de prendre en compte les tailles disponibles/les fonctions nécessaires, les variantes du produit, les indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que les informations fournies par le fabricant.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Dépliage :

Retirez les protections en caoutchouc des poignées.

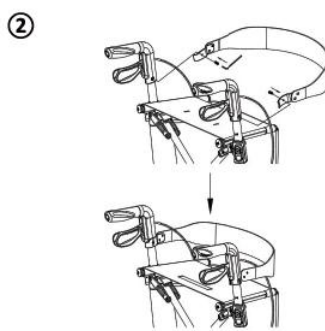
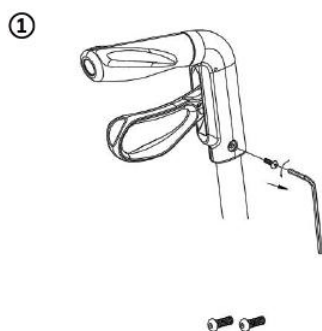
Tirez les poignées vers l'extérieur.

Appuyez sur les rails extérieurs du siège jusqu'à entendre un clic indiquant que le mécanisme de verrouillage est en place.



Montage du dossier :

Suivez les instructions figurant dans le manuel pour un montage correct.



Pliage :

Soulevez le siège en utilisant la sangle en nylon au centre pour déverrouiller le mécanisme.

Rapprochez les poignées pour vous assurer que le produit est entièrement plié.



Réglage de la hauteur :

Appuyez sur le bouton de verrouillage.

Régalez les poignées à la hauteur souhaitée.

AVERTISSEMENT : Les deux poignées doivent être réglées à la même hauteur.

**Système de freinage :**

Le déambulateur est équipé de freins actionnés par deux leviers de frein. Ils peuvent être utilisés en deux modes : frein d'arrêt et frein de stationnement.

Frein d'arrêt : Tirez les deux leviers de frein vers le haut. Relâchez les leviers pour arrêter le freinage.

Frein de stationnement : Poussez les deux leviers de frein vers le bas pour les verrouiller en position. Utilisez toujours les deux freins de stationnement simultanément. Pour désengager les freins, tirez les deux leviers vers le haut.

S'asseoir, se lever et marcher :

AVERTISSEMENT : Assurez-vous que les deux leviers de frein sont en position de stationnement avant de vous asseoir.

Engagez les freins de stationnement en poussant les deux leviers vers le bas.

Appuyez-vous sur les poignées, tournez-vous et asseyez-vous sur le siège.

Pour vous lever, appuyez sur les poignées, tournez-vous et désengagez les freins de stationnement.

Relâchez les leviers de frein et avancez en gardant le déambulateur près de votre corps.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez toutes les surfaces avec un chiffon et de l'eau propre ; si nécessaire, utilisez une petite quantité de détergent doux. Séchez avec un chiffon doux.

N'utilisez pas de détergents agressifs ni de matériaux abrasifs pour éviter de rayer les composants.

Avant chaque utilisation, vérifiez que le déambulateur est en bon état.

Vérifications régulières :

Roues (rotation libre et état)

Cadre (stabilité et connexions)

Poignées (réglage sécurisé et support)

Siège (usure ou dommages)

STOCKAGE

Stockez le produit dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

ÉLIMINATION

Une fois mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager ordinaire. Respectez les réglementations locales concernant le tri des déchets. Protégez l'environnement.

NI

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

INDICATIES

Het product is ontworpen om mobiliteit te ondersteunen voor mensen die beperkt kunnen lopen. Het revalidatielooprek is ontworpen voor één persoon. Het product wordt gebruikt in:

- Met de revalidatie rollator kunnen patiënten hun evenwicht oefenen, wat belangrijk is in het revalidatieproces na een blessure of neurologische aandoening.
- Patiënten kunnen een revalidatielooprek gebruiken om een correcte houding te trainen, wat vooral belangrijk is voor mensen met houdingsafwijkingen of stabiliteitsproblemen.
- Oefeningen met een revalidatie rollator kunnen helpen om de motorische coördinatie en bewegingscontrole te verbeteren, wat belangrijk is voor mensen met neurologische aandoeningen.
- Het revalidatielooprek kan worden gebruikt tijdens het revalidatieproces na letsel aan de onderste ledematen en helpt patiënten hun mobiliteit geleidelijk te hervinden.
- Voor sommige patiënten kan een revalidatie rollator een hulpmiddel zijn om de onafhankelijkheid in het dagelijks leven te vergroten, zodat ze zelfstandig kunnen bewegen.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visueel gehandicapt) die een veilige hantering in de weg staan.

- Mensen met ernstige problemen met de stabiliteit van de wervelkolom of letsel aan de wervelkolom zijn mogelijk geen geschikte kandidaten voor het gebruik van een revalidatielooprek, omdat dit het risico op verder letsel kan vergroten.
- Bij mensen met ongecontroleerde aanvallen of epilepsie kan het gebruik van een revalidatielooprek gevaarlijk zijn voor zowel de patiënt als de mensen om hem heen.
- Bij mensen met zeer beperkte spierkracht kan het gebruik van een revalidatielooprek moeilijk of niet effectief zijn. In dergelijke gevallen kan een andere aanpak van de revalidatie nodig zijn, bijvoorbeeld manuele therapie of spiersterkte-ondersteunende oefeningen.
- Bij patiënten met ernstige evenwichtsstoornissen kan het gebruik van een revalidatielooprek gevaarlijk zijn, omdat het het risico op vallen en verdere verwondingen kan vergroten.

KENMERKEN

- eenvoudige hoogteverstelling
- boodschappentas
- lichtgewicht frame
- comfortabele stoel
- parkeerremmen
- Gemaakt van koolstofvezel

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Totale lengte: 65 cm
Totale breedte (uitgeklapt): 65 cm
Totale breedte (ingeklapt): 25 cm
Hoogte ingeklapt (laagste stand): 84 cm
Afmetingen ingeklapt (L x B x H): 65 x 25 x 84 cm
Instelbare handgreephoogte (min-max): 78-98 cm (7 standen)
Afstand tussen handgrepen: buiten: 54 cm binnen: 43 cm
Zitbreedte: 46 cm
Zitdiepte: 20,5 cm
Zithoogte (vanaf de grond): 63,5 cm
Voorwielen: 200 x 36 mm (TPR)
Achterwielen: 200 x 36 mm (TPR)
Totaal gewicht (zonder tas en rugleuning): 5,57 kg
Gewicht rugleuning: 0,165 kg
Gewicht nettas: 0,28 kg
Maximaal gebruikersgewicht: 150 kg
Maximale belasting tas: 5 kg



DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN

LIJST VAN ONDERDELEN: Revalidatie rollator, riem voor rugleuning, handleiding

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden. **OPMERKINGEN:** Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

OPMERKINGEN:

- Controleer of er geen stenen of andere voorwerpen de wielen van het looprek blokkeren.
- Voordat u de rollator als stahulp gebruikt, moet u ervoor zorgen dat beide remhendels in de parkeerstand staan. Zodra de gebruiker comfortabel en stabiel staat, kan hij de parkeerremmen ontgrendelen.
- Houd beide handen op de handgrepen tijdens het lopen.
- Houd er rekening mee dat sommige delen van het looprek erg warm of koud kunnen zijn door de omgevingstemperatuur, zonlicht, verwarmingsapparaten, enz. Wees voorzichtig bij het aanraken.
- Controleer voor elk gebruik of de handgrepen goed vastzitten.
- Houd de handgrepen niet vast met natte handen. Als u dat wel doet, kunt u uw grip en evenwicht verliezen.
- Rijd niet met een rollator de weg op. Blijf altijd op de stoep.

Zorg ervoor dat er geen kleding en andere voorwerpen in het frame van het looprek klemmen bij het in- en uitklappen.

OPMERKING: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het product in deze gebruiksaanwijzing). Het product kan door de gebruiker zelfstandig worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of de gebruiker het product nu zelf aanschafft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, er moet rekening worden gehouden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en productvarianten, indicaties en contra-indicaties voor gebruik en informatie verstrekt door de fabrikant.

DISPLAY

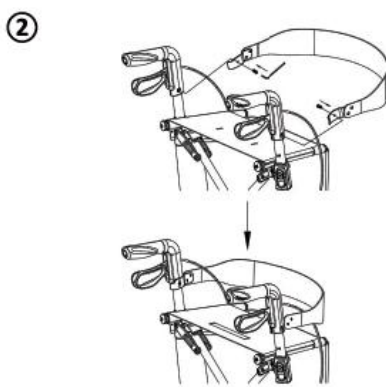
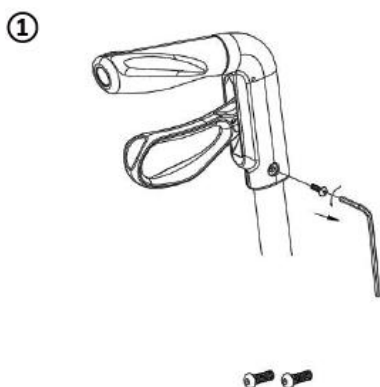
Verwijder de rubberen bescherming van de handgrepen om het looprek uit te klappen.

Trek vervolgens de handgrepen naar buiten.

Duw in één snelle beweging de buitenste stoelrails naar beneden totdat je het vergrendelingsmechanisme duidelijk hoort klikken. Bij het vergrendelen hoor je een klik.



RUGLEUNING



INDIENING

Til de stoel op aan de nylon band in het midden om de vergrendeling te openen.

Om er zeker van te zijn dat het product volledig gemonteerd is, duw je de handgrepen naar elkaar toe.



HOOGTEAANPASSING

Om de hoogte van de handgrepen te wijzigen, druk je op de vergrendelknop en stel je vervolgens de gewenste hoogte in.



OPMERKING: Beide hendels moeten op dezelfde hoogte worden ingesteld.
Laat de machine nooit achter zonder ingeschakelde remmen.

REMSYSTEEM

De rollator is uitgerust met remmen die worden bediend door twee remhendels. De remhendels kunnen op twee manieren worden gebruikt: stopremmen en parkeerremmen.

WAARSCHUWING: Controleer voor elk gebruik de werking van de remmen om uw veiligheid te garanderen.

- Trek beide remhendels omhoog om de stopremmen te gebruiken. Laat de remhendels los om te stoppen met remmen.
- Duw beide remhendels in de vergrendelde stand om de parkeerremmen te gebruiken. Gebruik altijd beide parkeerremmen tegelijk. Om de parkeerstand te verlaten, trekt u beide remhendels tegelijkertijd omhoog.

ZITTEN, STAAN EN LOPEN

WAARSCHUWING - Zorg er bij het gaan zitten voor dat beide remhendels in de parkeerstand staan. Houd de remhendels in deze stand totdat u weer gaat rijden. Houd uw voeten tussen de achterwielen.

1. Duw beide remhendels in de parkeerstand.
2. Leun op de handgrepen, draai je om en ga op de stoel zitten.
3. Om weer op te staan, leun je op de handgrepen en draai je je om.
4. Trek beide remhendels omhoog en gebruik de parkeerremmen.
5. Laat de remhendels los en doe een stap naar voren terwijl u het looprek dicht tegen uw lichaam houdt.

REINIGING EN ONDERHOUD

Alle oppervlakken van het looprek kunnen worden gereinigd met een doek en schoon water, indien nodig met een kleine hoeveelheid mild schoonmaakmiddel. Veeg vervolgens af met een droge doek. Gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen of schurende doeken of materialen, omdat dit krassen kan veroorzaken op de onderdelen van het looprek.

Controleer voor elk gebruik of het looprek in goede staat is.

Als ze regelmatig in contact komen met draden, haar of ander vuil, kunnen de wielen geblokkeerd raken. Controleer regelmatig of de wielen vrij draaien en of ze in goede staat zijn.

- Frame (vervorming, stabiliteit, verbindingen).
- Handgrepen (veilige vergrendeling van het systeem voor hoogteverstelling, goede ondersteuning van de handgrepen).
- Zitting (slijtage of schade).

Om een langdurige en veilige werking van het product te garanderen, wordt aanbevolen om alle schroeven en montageonderdelen regelmatig te controleren. Controleer voor elk gebruik van het product of alle schroeven goed vastzitten en of er geen tekenen van loszitten zijn.

Controleer regelmatig of het product geen onderdelen mist en of alle onderdelen goed werken.

Als u slijtage, mechanische schade of ontbrekende onderdelen opmerkt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product en neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant om het risico op een ongeluk of verdere schade te voorkomen.

Let op ongebruikelijke geluiden of trillingen die kunnen duiden op losse onderdelen of andere technische problemen.

Vergeet niet om bij het vervangen van bouten of onderdelen alleen originele onderdelen te gebruiken die door de fabrikant worden aanbevolen.

OPSLAG: Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN: Zodra het apparaat uit gebruik is genomen, kan het als normaal gemeentelijk afval worden afgevoerd. Houd u aan de normen voor afvalscheiding. Bescherm het milieu.

Esp

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales. **NOTA:** Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

INSULTOS

El producto está diseñado para proporcionar apoyo a la movilidad de personas con capacidad limitada para caminar. El andador de rehabilitación está diseñado para una persona. El producto encontrará uso en:

- El andador de rehabilitación permite a los pacientes practicar el mantenimiento del equilibrio, que es importante en el proceso de rehabilitación tras una lesión o trastorno neurológico.
- Los pacientes pueden utilizar un andador de rehabilitación para entrenar la postura correcta, lo cual es importante sobre todo para personas con defectos posturales o problemas de estabilidad.
- Los ejercicios realizados con un andador de rehabilitación pueden ayudar a mejorar la coordinación y el control motores, lo cual es importante para las personas con trastornos neurológicos.
- El andador de rehabilitación puede utilizarse en el proceso de rehabilitación tras lesiones de las extremidades inferiores, ayudando a los pacientes a recuperar gradualmente la movilidad.
- Para algunos pacientes, un andador de rehabilitación puede ser una herramienta para aumentar la independencia en la vida diaria, permitiendo un movimiento independiente.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

- Las personas con problemas graves de estabilidad de la columna vertebral o lesiones medulares pueden no ser candidatos adecuados para utilizar un andador de rehabilitación, ya que esto puede aumentar el riesgo de sufrir más lesiones.
- En personas con convulsiones o epilepsia no controladas, el uso de un andador de rehabilitación puede ser peligroso tanto para el paciente como para quienes le rodean.
- En personas con una fuerza muscular muy limitada, el uso de un andador de rehabilitación puede resultar difícil o ineficaz. En estos casos, puede ser necesario un enfoque diferente de la rehabilitación, por ejemplo terapia manual o ejercicios de apoyo de la fuerza muscular.
- En los pacientes con trastornos graves del equilibrio, el uso de un andador de rehabilitación puede ser peligroso, ya que puede aumentar el riesgo de caídas y lesiones posteriores.

CARACTERÍSTICAS

- fácil ajuste de la altura
- bolsa de la compra
- marco ligero
- asiento cómodo
- frenos de estacionamiento
- Hecho de fibra de carbono

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Longitud total: 65 cm
Ancho total (desplegado): 65 cm
Ancho total (plegado): 25 cm
Altura plegado (posición más baja): 84 cm
Dimensiones plegado (L x An x Al): 65 x 25 x 84 cm
Altura ajustable de las empuñaduras (min-máx): 78-98 cm (7 niveles)
Distancia entre empuñaduras: exterior: 54 cm interior: 43 cm
Ancho del asiento: 46 cm
Profundidad del asiento: 20,5 cm
Altura del asiento (desde el suelo): 63,5 cm
Ruedas delanteras: 200 x 36 mm (TPR)
Ruedas traseras: 200 x 36 mm (TPR)
Peso total (sin bolsa ni respaldo): 5,57 kg
Peso del respaldo: 0,165 kg
Peso de la bolsa de malla: 0,28 kg
Peso máximo del usuario: 150 kg
Carga máxima de la bolsa: 5 kg



ESTE SIGNO INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO

LISTA DE COMPONENTES

Andador de rehabilitación, correa de respaldo, manual de instrucciones

NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente.

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTAS:

- Compruebe que no haya piedras u otros objetos que bloqueen las ruedas del andador.
- Antes de utilizar el andador como bipedestador, asegúrese de que ambas palancas de freno están en modo de estacionamiento. Una vez que el usuario esté de pie de forma cómoda y estable, puede desbloquear los frenos de estacionamiento.
- Mantenga ambas manos en las empuñaduras al caminar.
- Tenga en cuenta que algunas partes del andador pueden estar muy calientes o frías debido a la temperatura ambiente, la luz solar, los dispositivos de calefacción, etc. Tenga cuidado al tocarlas.
- Antes de cada uso, compruebe que las empuñaduras están bien sujetas.
- No sujete las empuñaduras con las manos mojadas. Si lo hace, podría perder el agarre y el equilibrio.
- No conduzca un andador por la calzada. Debe permanecer siempre en la acera.
- Tenga cuidado de no pinzar la ropa y otros objetos en el armazón del andador al plegarlo/desplegarlo.

NOTA: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y un mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este producto (véase el apartado sobre el uso previsto del producto en estas instrucciones de uso). El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si el usuario adquiere el producto por sí mismo como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberán tenerse en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias y variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

PANTALLA

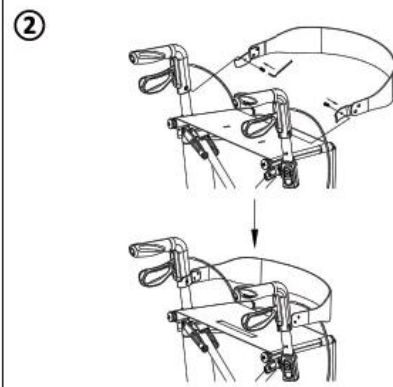
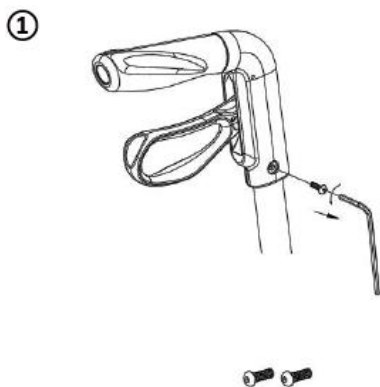
Para desplegar el andador, retire la protección de goma de las empuñaduras.

A continuación, tire de las asas hacia fuera.

En un movimiento rápido, empuje hacia abajo los raíles exteriores del asiento hasta que oiga claramente el clic del mecanismo de bloqueo. Se oye un clic cuando se bloquea.



MONTAJE DEL RESPALDO



PRESENTACIÓN

Levante el asiento por la correa de nailon del centro para abrir el pestillo de bloqueo.

Para asegurarse de que el producto está completamente montado, empuje las asas para juntarlas.



AJUSTE DE ALTURA

Para cambiar la altura de las asas, pulse el botón de bloqueo y, a continuación, ajuste la altura deseada.



NOTA: Ambas empuñaduras deben colocarse a la misma altura.

No deje nunca la máquina sin los frenos puestos.

SISTEMA DE FRENADO

El andador está equipado con frenos accionados por dos palancas de freno. Las palancas de freno pueden utilizarse en dos modos de frenado: frenos de parada y frenos de estacionamiento.

ADVERTENCIA: Para garantizar su seguridad, compruebe el funcionamiento de los frenos antes de cada uso.

- Para utilizar los frenos de parada, tire de ambas palancas de freno hacia arriba. Para dejar de frenar, suelte las palancas de freno.
- Para utilizar los frenos de estacionamiento, empuje ambas palancas de freno hacia abajo hasta la posición de bloqueo. Utilice siempre los dos frenos de estacionamiento al mismo tiempo. Para salir del modo de estacionamiento, tire de ambas palancas de freno hacia arriba al mismo tiempo.

SENTARSE, ESTAR DE PIE Y CAMINAR

ADVERTENCIA - Zanim se sienta asegúrese de que ambas palancas de freno estén en la posición de estacionamiento. Mantenga las palancas de freno en esta posición hasta que reanude la marcha. Mantenga los pies entre las ruedas traseras.

1. Empuje ambas palancas de freno a la posición de estacionamiento.
2. Apoyándose en las asas, date la vuelta y siéntate en el asiento.
3. Para volver a ponerse de pie, apóyese en las asas y dese la vuelta.
4. Tire de ambas palancas de freno hacia arriba y utilice los frenos de estacionamiento.
5. Suelte las palancas de freno y dé un paso hacia delante, manteniendo el andador pegado al cuerpo.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Todas las superficies del andador pueden limpiarse con un paño y agua limpia, si es necesario añadiendo una pequeña cantidad de detergente suave. A continuación, limpie con un paño seco. No utilice detergentes fuertes ni paños o materiales abrasivos, ya que podrían rayar las piezas del andador.

Antes de cada uso, compruebe que el andador está en buen estado.

Si entran regularmente en contacto con cables, pelos u otros residuos, las ruedas pueden bloquearse. Compruebe regularmente que las ruedas giran libremente y que están en buen estado.

- Armazón (deformación, estabilidad, conexiones).
- Asideros (bloqueo seguro del sistema de ajuste de altura, buen apoyo de los asideros).
- Asiento (desgaste o daños).

Para garantizar el funcionamiento seguro y duradero del producto, se recomienda inspeccionar periódicamente todos los tornillos y componentes de montaje. Antes de cada uso del producto, compruebe que todos los tornillos estén bien apretados y que no haya signos de aflojamiento.

Compruebe regularmente que al producto no le falta ningún componente y que todos los componentes funcionan correctamente.

Si observa desgaste, daños mecánicos o piezas faltantes, deje de utilizar el producto inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante para evitar el riesgo de accidente o daños mayores.

Esté atento a cualquier sonido o vibración inusual que pueda indicar componentes sueltos u otros problemas técnicos.

Recuerde que, cuando sustituya tornillos o componentes, sólo debe utilizar piezas originales recomendadas por el fabricante.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal. Recuerde cumplir las normas de separación de residuos. Proteja el medio ambiente.

It

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

INDICAZIONI

Il prodotto è progettato per fornire un supporto alla mobilità delle persone con capacità di deambulazione limitata. Il deambulatore riabilitativo è progettato per una sola persona. Il prodotto trova impiego in:

- Il deambulatore per la riabilitazione consente ai pazienti di esercitarsi a mantenere l'equilibrio, un aspetto importante nel processo di riabilitazione dopo un infortunio o un disturbo neurologico.
- I pazienti possono utilizzare un deambulatore riabilitativo per allenare una postura corretta, importante soprattutto per le persone con difetti posturali o problemi di stabilità.
- Gli esercizi eseguiti con un deambulatore per la riabilitazione possono aiutare a migliorare la coordinazione e il controllo motorio, un aspetto importante per le persone affette da disturbi neurologici.
- Il deambulatore riabilitativo può essere utilizzato nel processo di riabilitazione dopo lesioni agli arti inferiori, aiutando i pazienti a recuperare gradualmente la mobilità.
- Per alcuni pazienti, un deambulatore riabilitativo può essere uno strumento per aumentare l'indipendenza nella vita quotidiana, consentendo un movimento autonomo.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

- Le persone con gravi problemi di stabilità della colonna vertebrale o con lesioni spinali potrebbero non essere adatte all'uso di un deambulatore riabilitativo, in quanto potrebbe aumentare il rischio di ulteriori lesioni.
- Nelle persone con crisi epilettiche incontrollate o epilessia, l'uso di un deambulatore per la riabilitazione può essere pericoloso sia per il paziente che per chi lo circonda.
- Nelle persone con forza muscolare molto limitata, l'uso di un deambulatore riabilitativo può risultare difficile o inefficace. In questi casi, può essere necessario un approccio diverso alla riabilitazione, ad esempio la terapia manuale o gli esercizi di supporto alla forza muscolare.
- Nei pazienti con gravi disturbi dell'equilibrio, l'uso di un deambulatore per la riabilitazione può essere pericoloso in quanto può aumentare il rischio di cadute e di ulteriori lesioni.

CARATTERISTICHE

- Facile regolazione dell'altezza
- Borsa della spesa
- Telaio leggero
- Seduta confortevole
- freni di stazionamento
- Realizzato in fibra di carbonio

SPECIFICHE TECNICHE

Lunghezza totale: 65 cm
Larghezza totale (aperto): 65 cm
Larghezza totale (chiuso): 25 cm
Altezza da chiuso (posizione più bassa): 84 cm
Dimensioni da chiuso (L x P x H): 65 x 25 x 84 cm
Altezza regolabile delle maniglie (min-max): 78-98 cm (7 livelli)
Distanza tra le maniglie: esterna: 54 cm interna: 43 cm
Larghezza seduta: 46 cm
Profondità seduta: 20,5 cm
Altezza seduta (da terra): 63,5 cm
Ruote anteriori: 200 x 36 mm (TPR)
Ruote posteriori: 200 x 36 mm (TPR)
Peso totale (senza borsa e schienale): 5,57 kg
Peso schienale: 0,165 kg
Peso borsa in rete: 0,28 kg
Peso massimo utente: 150 kg
Carico massimo borsa: 5 kg



QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE

ELENCO DEI COMPONENTI

Deambulatore per la riabilitazione, cinghia per lo schienale, manuale di istruzioni

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTE:

- Verificare che le ruote del deambulatore non siano bloccate da pietre o altri oggetti.
- Prima di utilizzare il deambulatore come ausilio per la posizione eretta, accertarsi che entrambe le leve dei freni siano in modalità di parcheggio. Una volta che l'utente è in piedi in modo confortevole e stabile, può sbloccare i freni di stazionamento.
- Tenere entrambe le mani sulle maniglie quando si cammina.
- Tenere presente che alcune parti del deambulatore possono essere molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della luce solare, dei dispositivi di riscaldamento, ecc. Fare attenzione quando si toccano.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che le impugnature siano ben fissate.
- Non tenere le impugnature con le mani bagnate. In caso contrario, si potrebbe perdere la presa e l'equilibrio.
- Non guidate un deambulatore sulla strada. Dovete sempre rimanere sul marciapiede.
- Fare attenzione a non incastrare vestiti e altri oggetti nel telaio del deambulatore quando lo si piega/schiude.

NOTA: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile dei danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione questo prodotto è destinato (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto in queste istruzioni per l'uso). Il prodotto può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il prodotto autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del prodotto, delle indicazioni e delle controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

DISPLAY

Per aprire il deambulatore, rimuovere la protezione in gomma dalle maniglie.

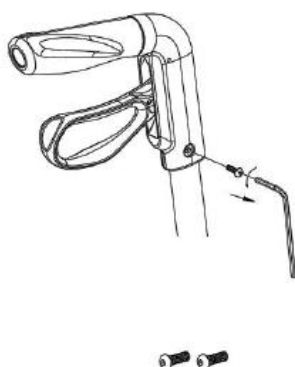
Quindi tirare le maniglie verso l'esterno.

Con un unico rapido movimento, spingere verso il basso le guide esterne del sedile finché non si sente chiaramente lo scatto del meccanismo di bloccaggio. Durante il bloccaggio si sente un clic.

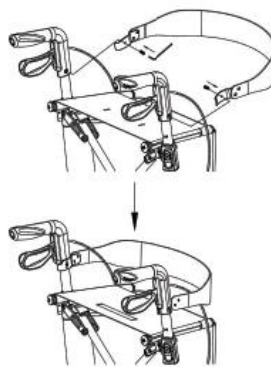


GRUPPO SCHIENALE

①



②



SOMMINISTRAZIONE

Sollevare il sedile dalla cinghia di nylon al centro per aprire la chiusura di sicurezza.

Per assicurarsi che il prodotto sia completamente assemblato, spingere insieme le maniglie.



REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

Per modificare l'altezza delle maniglie, premere il pulsante di blocco e impostare l'altezza desiderata.



NOTA: entrambe le maniglie devono essere posizionate alla stessa altezza.
Non lasciare mai la macchina senza freni.

SISTEMA FRENANTE

Il deambulatore è dotato di freni azionati da due leve. Le leve dei freni possono essere utilizzate in due modalità di frenata: freni di arresto e freni di stazionamento.

AVVERTENZA: per garantire la vostra sicurezza, controllate il funzionamento dei freni prima di ogni utilizzo.

- Per utilizzare i freni di arresto, tirare entrambe le leve dei freni verso l'alto. Per interrompere la frenata, rilasciare le leve dei freni.
- Per utilizzare i freni di stazionamento, spingere entrambe le leve dei freni fino alla posizione di blocco. Utilizzare sempre entrambi i freni di stazionamento contemporaneamente. Per uscire dalla modalità di parcheggio, tirare contemporaneamente verso l'alto entrambe le leve dei freni.

STARE SEDUTI, IN PIEDI E CAMMINARE

AVVERTENZA - Quando ci si siede, accertarsi che entrambe le leve dei freni siano in posizione di parcheggio. Mantenere le leve dei freni in questa posizione fino a quando non si riprende la marcia. Tenere i piedi tra le ruote posteriori.

1. Spingere entrambe le leve dei freni in posizione di parcheggio.
2. Appoggiandosi alle maniglie, girarsi e sedersi sul sedile.
3. Per rialzarsi, appoggiarsi alle maniglie e girarsi.
- 4 Tirare entrambe le leve dei freni verso l'alto e utilizzare i freni di stazionamento.
5. rilasciare le leve dei freni e fare un passo in avanti, tenendo il deambulatore vicino al corpo.

PULIZIA E CURA

Tutte le superfici del deambulatore possono essere pulite con un panno e acqua pulita, se necessario con l'aggiunta di una piccola quantità di detergente delicato. Quindi pulire con un panno asciutto. Non utilizzare detergenti forti o panni o materiali abrasivi, perché potrebbero graffiare le parti del deambulatore.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il deambulatore sia in buone condizioni.

Se vengono regolarmente a contatto con fili, capelli o altri detriti, le rotelle possono bloccarsi. Controllare regolarmente che le rotelle girino liberamente e che siano in buone condizioni.

- Telaio (deformazione, stabilità, connessioni).
- Maniglie (bloccaggio sicuro del sistema di regolazione dell'altezza, buon supporto delle maniglie).
- Sedile (usura o danni).

Per garantire un funzionamento sicuro e duraturo del prodotto, si raccomanda di ispezionare regolarmente tutte le viti e i componenti di montaggio.

Prima di ogni utilizzo del prodotto, verificare che tutte le viti siano serrate correttamente e che non vi siano segni di allentamento.

Verificare regolarmente che il prodotto non sia privo di componenti e che tutti i componenti siano in buone condizioni di funzionamento.

Se si notano usura, danni meccanici o parti mancanti, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e contattare il servizio di assistenza del produttore per evitare il rischio di incidenti o ulteriori danni.

Fate attenzione a eventuali suoni o vibrazioni insoliti che potrebbero indicare componenti allentati o altri problemi tecnici.

Quando si sostituiscono bulloni o componenti, ricordarsi di utilizzare solo parti originali raccomandate dal produttore.

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Una volta messo fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano. Ricordarsi di rispettare le norme per la separazione dei rifiuti. Proteggere l'ambiente.

Sv

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Inspektera alla delar för att se om de har skadats under transporten. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta din återförsäljare för mer information.

INDIKATIONER

Produkten är utformad för att ge mobilitetsstöd för personer med begränsad gångförmåga. Rehabiliteringsrullatorn är avsedd för en person. Produkten kommer att användas i:

- Rehabiliteringsrullatorn gör det möjligt för patienter att öva på att hålla balansen, vilket är viktigt i rehabiliteringsprocessen efter skador eller neurologiska sjukdomar.
- Patienter kan använda en rehabiliteringsrullator för att träna korrekt hållning, vilket är viktigt särskilt för personer med posturala defekter eller stabilitetsproblem.
- Övningar som utförs med en rehabiliteringsrullator kan bidra till att förbättra motorisk koordination och motorisk kontroll, vilket är viktigt för personer med neurologiska sjukdomar.
- Rehabiliteringsrullatorn kan användas i rehabiliteringsprocessen efter skador på de nedre extremiteterna och hjälper patienterna att gradvis återfå sin rörlighet.
- För vissa patienter kan en rehabiliteringsrullator vara ett verktyg för att öka självständigheten i det dagliga livet och möjliggöra oberoende rörelse.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

- Personer med svåra problem med ryggradens stabilitet eller ryggmärgsskador kanske inte är lämpliga kandidater för att använda en rehabiliteringsrullator, eftersom det kan öka risken för ytterligare skador.
- För personer med okontrollerade anfall eller epilepsi kan användningen av en rehabiliteringsrullator vara farlig för både patienten och omgivningen.
- För personer med mycket begränsad muskelstyrka kan det vara svårt eller ineffektivt att använda en rehabiliteringsrullator. I sådana fall kan det behövas en annan typ av rehabilitering, t.ex. manuell terapi eller stödjande övningar för muskelstyrka.
- För patienter med svåra balansstörningar kan det vara farligt att använda en rehabiliteringsrullator eftersom det kan öka risken för fall och ytterligare skador.

FUNKTIONER

- Enkel höjdjustering
- shoppingväska
- lättviktsram
- bekväm sits
- parkeringsbromsar
- Tillverkad av kolfiber

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Total längd: 65 cm
Total bredd (utfälld): 65 cm
Total bredd (hopfäld): 25 cm
Höjd hopfäld (lägsta läge): 84 cm
Mått hopfäld (L x B x H): 65 x 25 x 84 cm
Justerbar handtagshöjd (min-max): 78-98 cm (7 nivåer)
Avstånd mellan handtag: yttre: 54 cm inre: 43 cm
Sittbredd: 46 cm
Sittdjup: 20,5 cm
Sitthöjd (från marken): 63,5 cm
Framhjul: 200 x 36 mm (TPR)
Bakhjul: 200 x 36 mm (TPR)
Total vikt (utan väska och ryggstöd): 5,57 kg
Ryggstöds vikt: 0,165 kg
Nätväskans vikt: 0,28 kg
Maximal användarvikt: 150 kg
Maximal belastning för väska: 5 kg



DENNA SKYLTA ANGER ANVÄNDARENS MAXIMALA VIKT

LISTA ÖVER KOMPONENTER

Rehabiliteringsrullator, ryggstödsrem, bruksanvisning

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- en patient, användare eller annan person avlider, eller
- tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. **NOTER:** Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande, oklara symtom i samband med användning av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

NOTER:

- Kontrollera att inga stenar eller andra föremål blockerar rullatorns hjul.
- Innan du använder gåbordet som ståhjälpmiddel måste du se till att båda bromsspakarna är i parkeringsläge. När användaren står bekvämt och stabilt kan parkeringsbromsarna låsas upp.
- Håll båda händerna på handtagen när du går.
- Observera att vissa delar av rullatorn kan vara mycket varma eller kalla på grund av omgivningstemperatur, solljus, värmeanordningar etc. Var försiktig vid beröring.
- Kontrollera före varje användningstillfälle att handtagen är ordentligt fastspända.
- Håll inte i handtagen med våta händer. Om du gör det kan du tappa greppet och balansen.
- Kör inte ut en rullator på vägen. Du ska alltid hålla dig på trottoaren.
- Var försiktig så att du inte klämmer fast kläder och andra föremål i rullatorns ram när du fäller ihop/fäller ut den.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för det avsedda ändamålet.

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av oaksam rengöring och underhåll eller av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av produkten i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren på egen hand eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om användaren köper produkten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste hänsyn tas till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och produktvarianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt information som tillhandahålls av tillverkaren.

DISPLAY

För att fälla ut gästolen, ta bort gummiskyddet från handtagen.

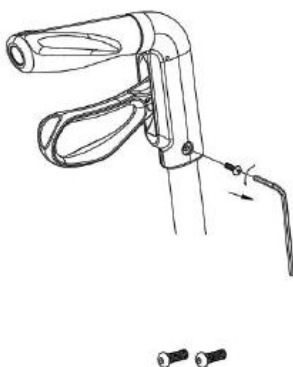
Dra sedan handtagen utåt.

Tryck ned de yttre sitsskenorna i en snabb rörelse tills du hör ett tydligt klick från låsmekanismen. Ett klick kan höras vid låsning.

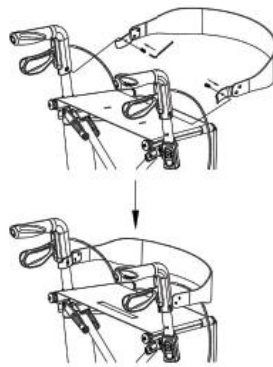


MONTERING AV RYGGSTOD

①



②



INLÄGGNING

Lyft sitsen i nylonbandet i mitten för att öppna låsspärren.

Tryck ihop handtagen för att kontrollera att produkten är helt monterad.



HÖJDJUSTERING

För att ändra handtagens höjd, tryck på låsknappen och ställ sedan in önskad höjd.



OBS: Båda handtagen ska vara inställda på samma höjd.

Lämna aldrig maskinen utan att bromsarna är åtdragna.

BROMSSYSTEM

Gåbordet är utrustat med bromsar som manövreras med två bromsspakar. Bromsspakarna kan användas i två olika bromslägen: stoppbroms och parkeringsbroms.

WARNING: För att garantera din säkerhet ska du kontrollera bromsarnas funktion före varje användningstillfälle.

- För att använda stoppbromsarna drar du båda bromsspakarna uppåt. Släpp bromsspakarna för att sluta bromsa.

- För att använda parkeringsbromsarna, tryck ner båda bromsspakarna till låst läge. Använd alltid båda parkeringsbromsarna samtidigt. För att lämna parkeringsläget, dra båda bromsspakarna uppåt samtidigt.

SITTA, STÅ OCH GÅ

WARNING - Innan du sätter dig ner ska du se till att båda bromsspakarna är i parkeringsläge. Håll bromsspakarna i detta läge tills du börjar köra igen. Håll fötterna mellan bakhjulen.

1. För båda bromshandtagen till parkeringsläge.
2. Luta dig mot handtagen, vänd dig om och sätt dig på sitsen.
3. För att resa dig upp igen, luta dig mot handtagen och vänd dig om.
4. Dra båda bromsspakarna uppåt och lägg i parkeringsbromsen.
5. Släpp bromshandtagen och ta ett steg framåt, håll gåbordet nära kroppen.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Alla ytor på gåbordet kan rengöras med en trasa och rent vatten, vid behov med tillsats av en liten mängd mildt rengöringsmedel. Torka sedan av med en torr trasa. Använd inte starka rengöringsmedel eller slipande trasor eller material, eftersom detta kan repa gåstolens delar.

Kontrollera att gåbordet är i gott skick före varje användning.

Om de regelbundet kommer i kontakt med sladdar, hår eller annat skräp kan hjulen blockeras. Kontrollera regelbundet att länkhjulen kan vridas fritt och att de är i gott skick.

- Stomme (deformation, stabilitet, anslutningar).
- Handtag (säker låsning av höjdjusteringssystemet, bra stöd för handtagen).
- Säte (slitage eller skada).

För att säkerställa en långsiktig och säker drift av produkten rekommenderas att alla skruvar och monteringsdetaljer kontrolleras regelbundet. Kontrollera före varje användning av produkten att alla skruvar är ordentligt åtdragna och att det inte finns några tecken på att de lossnat.

Kontrollera regelbundet att produkten inte saknar några komponenter och att alla komponenter är i gott skick.

Om du upptäcker slitage, mekaniska skador eller delar som saknas ska du omedelbart sluta använda produkten och kontakta tillverkarens serviceavdelning för att undvika risken för olyckor eller ytterligare skador.

Håll utkik efter ovanliga ljud eller vibrationer som kan tyda på lösa komponenter eller andra tekniska problem.

Kom ihåg att vid byte av bultar eller komponenter endast använda originaldelar som rekommenderas av tillverkaren.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus.

HUR MAN KASSERAR PRODUKTEN

När enheten har tagits ur drift kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall. Kom ihåg att följa normerna för avfallssortering. Skydda miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożeń epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 18.11.2024

v1-18.11.2024 v2-02.01.2026 v3-23.03.2026

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 18.11.2024
v1-18.11.2024 v2-02.01.2026 v3-23.03.2026



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-18.11.2024 v2-02.01.2026 v3-23.03.2026

Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 18.11.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 18.11.2024
v1-18.11.2024 v2-02.01.2026 v3-23.03.2026

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 18.11.2024
v1-18.11.2024 v2-02.01.2026 v3-23.03.2026